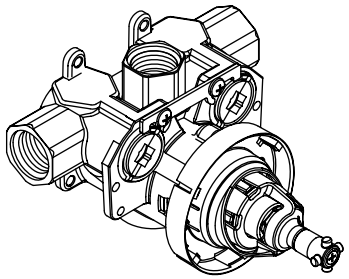
Homeowners Guide

Concentric Thermostatic Valve

K-697, K-698



M product numbers are for Mexico (i.e. K-12345**M**)
Los números de productos seguidos de **M** corresponden a México (Ej. K-12345**M**)
Français, page “Français-1”
Español, página “Español-1”

THE BOLD LOOK OF KOHLER®

1066046-5-B

IMPORTANT INSTRUCTIONS

READ AND SAVE FOR THE CONSUMER

WARNING: Risk of scalding or other severe injury.

CAUTION: Risk of scalding hazard. This device has been calibrated at the factory to ensure a safe maximum water temperature. Any variance in settings or water inlet conditions from those used during factory calibration may raise the discharge temperature above the safe limit, and may present a scalding hazard.

- Before completing installation, the installer must set the maximum water temperature setting of this valve to minimize the risks associated with scalding hazards according to ASTM F 444.

The installer is responsible for adjusting the maximum water temperature of this valve according to instructions.

This valve meets or exceeds ANSI A112.18.1 and ASSE 1016.

If you do not understand any of the temperature adjustment instructions in this document, in the United States please contact our Customer Service Department at **1-800-4KOHLER.** Outside the U.S., please contact your distributor.

IMPORTANT NOTICE: Please fill in the blanks in the information box in the Homeowners Guide and on the valve label. Retain the Homeowners Guide for future reference.

- The maximum temperature is calibrated so the outlet water temperature does not exceed 120°F (49°C).
- Factory calibrated inlet conditions are:
  Hot and cold water pressure = 45 psi (3.2 kg/cm^2)
  Hot water supply temperature = 145°F (63°C)
  Cold water supply temperature = 65°F (18°C)
- If inlet conditions differ from those used during factory calibration, it may be necessary to re-calibrate the valve after installation. **The installer must check the mixed flow temperature after installation, and adjust the valve as needed according to the instructions.**

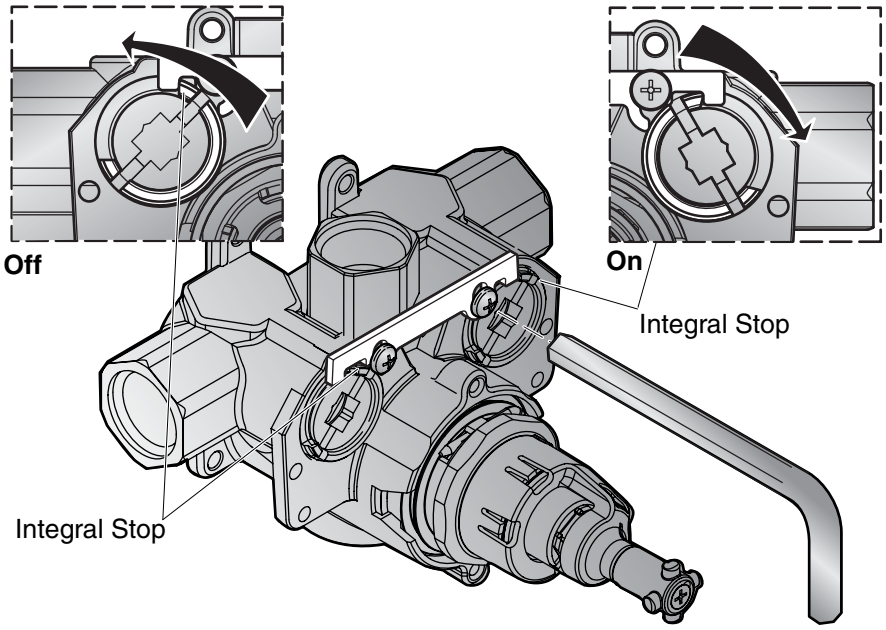
IMPORTANT INSTRUCTIONS (cont.)

NOTICE TO HOMEOWNERS! This device has been preset by _____ of _____ to ensure a safe maximum temperature. Any change in the setting may raise the discharge temperature above the limit considered safe, and lead to scalds.
Date: _____

Thank You For Choosing Kohler Company

Thank you for choosing Kohler Company. Your Kohler Company product reflects the true passion for design, craftsmanship, artistry, and innovation Kohler Company stands for. We are confident its dependability and beauty will surpass your highest expectations, satisfying you for years to come.

All information in this guide is based upon the latest product information available at the time of publication. At Kohler Company, we strive to fulfill our mission of improving the level of gracious living for each person who is touched by our products and services. We reserve the right to make changes in product characteristics, packaging, or availability at any time without notice.



Integral Supply Stop Operation

NOTE: Use a 3/8″ square drive or 10 mm hex wrench to adjust the stops.

Turn Off the Stops

- ☐ Use a 3/8″ square drive or 10 mm hex wrench to turn the integral stops 90° counterclockwise to shut off both the hot and cold water inlet supplies.

NOTE: If the integral stop turns, but the outer ring does not turn, firmly tighten (clockwise) the integral stop. Then rotate counterclockwise. The outer ring should then turn with the integral stop.

- ☐ Confirm the stops are closed using the diagram above.
- ☐ Turn the flow control counterclockwise to release excess water.
- ☐ The cartridge may now be removed for servicing or replacement.

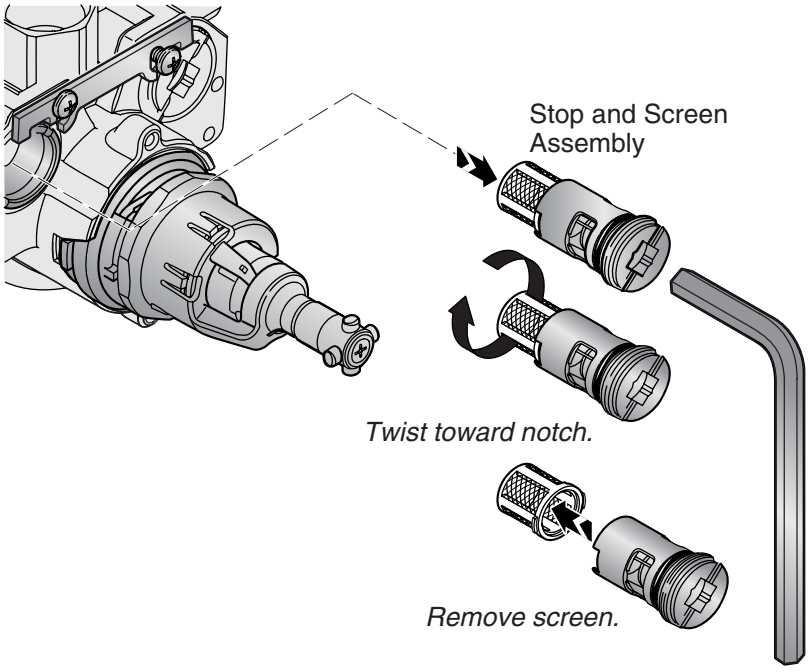
NOTE: Keep a rag handy to catch excess water that will gradually drain when valve cartridge is removed.

Integral Supply Stop Operation (cont.)

Service the Stops

NOTE: Keep a rag handy to catch excess water that will gradually drain when stop cartridge is removed.

- ☐ Turn off both the hot and cold water at the nearest supply shut-off or water main.
- ☐ Verify that the water is off before continuing.
- ☐ For models with a locking bar, loosen the two screws, slide the locking bar up until it is clear of the stops, and tighten the screws to keep the locking bar from sliding back down.
- ☐ Use a 3/8″ square drive or 10 mm hex wrench to remove the stop assemblies.
- ☐ Thread the new stop assemblies into the valve and tighten.
- ☐ Open the stops using a 3/8″ square drive or 10 mm hex wrench.
- ☐ Loosen the screws on the locking bar and slide it down.
- ☐ Tighten the screws.
- ☐ Turn on the hot and cold water supplies.
- ☐ Check for leaks.

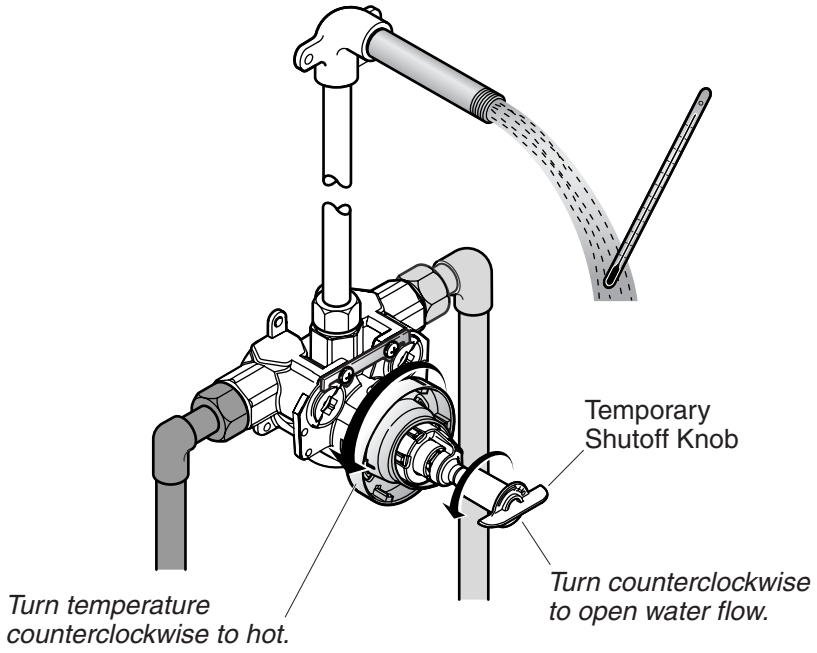


Servicing the Filters

- ☐ Turn off the water supply.
- ☐ Remove the trim.
- ☐ Close the stops following the directions in the previous section.

NOTE: 1/2″ models do not have a locking assembly, 3/4″ model shown.

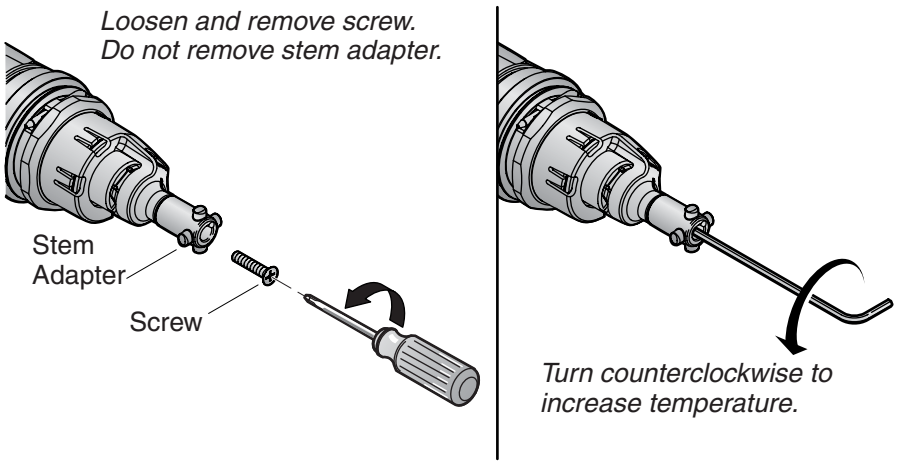
- ☐ Insert a 3/8″ square drive or 10 mm a hex wrench into the appropriate stop (hot is left side, cold is right side) and remove it.
- ☐ Remove the screen assembly by turning clockwise.
- ☐ Clean or replace the screen assembly as needed.
- ☐ Rotate the flow control clockwise 90° to close it.
- ☐ Install the screen to the stop assembly.
- ☐ Reinstall the screen assembly by pushing in and turning counterclockwise.
- ☐ Open the supply stops and check for leaks.
- ☐ Reinstall the trim.



Check the Maximum Water Temperature

CAUTION: Risk of personal injury. If the maximum water temperature is above 120°F (49°C) the water temperature must be reset to 120°F (49°C) or below to minimize scalding hazards. Do not set the water temperature above 120°F (49°C). Setting the water temperature at or below this temperature will minimize the risk associated with scalding hazards.

- ☐ Turn on the water supply if it is not already on.
- ☐ Remove the plaster guard.
- ☐ Turn the water to full hot by turning the handle counterclockwise until it stops.
- ☐ Let the water run for at least two minutes.
- ☐ Use a thermometer to determine the temperature. Make sure the maximum temperature is below 120°F (49°C).



Maximum Hot Water Adjustment

- ☐ Turn the valve off.
- ☐ Remove the trim or mud guard if present.
- ☐ Remove the stem screw. Do not remove the stem adapter.

NOTE: The spline adapter will most likely stay inside the stem adapter. Do not remove the spline adapter from the stem if it does not remain in the stem adapter.

- ☐ Insert the provided 2.5 mm hex wrench into the center of the stem. Make sure it fits snugly into the head of the hex screw at the bottom of the stem.
- ☐ Turn the hex screw clockwise to decrease the temperature, counterclockwise to increase it.
- ☐ Position the stem adapter on the stem and turn the water to full hot.
- ☐ Use a thermometer to determine the temperature of the water.
- ☐ Repeat the adjustment with the hex wrench until the desired temperature is attained.
- ☐ Reinstall the screw and tighten.
- ☐ Reinstall the trim.
- ☐ Allow the water to flow for several minutes to stabilize the water temperature.

Troubleshooting

This troubleshooting guide is for general aid only. For warranty service, contact your dealer or wholesale distributor.

Symptoms	Probable Cause/Recommended Action
1. Only hot or cold water from outlet.	**A.** Inlet supplies are reversed. See "Reversed Inlet Supplies" section of the valve Installation Guide. **B.** No hot water reaching shower control. **C.** Check filter screens for blockage.
2. Fluctuating or reduced flow rate.	Normal function of thermostatic control when operating conditions are unsatisfactory. **A.** Check filter screens for flow restriction. **B.** Make sure that the minimum flow rate is sufficient for supply conditions. **C.** Make sure that inlet temperature differentials are sufficient. **D.** Service stops are not fully threaded in. Rotate both service stops until fully threaded. **E.** Service stops are not fully open. Open them all the way. **F.** Check thermostatic performance; renew thermostatic cartridge, if necessary.
3. No flow from shower control outlet.	**A.** Check filter screens for blockage. **B.** Hot or cold supply failure; thermostat holding correct shutdown function. **C.** Flow control cartridge does not work. Check and replace if necessary. **D.** Service stops are shut off. Rotate both stops counterclockwise.
4. Blend temperature drift.	Indicates operating conditions changed.

Troubleshooting (cont.)

Symptoms	Probable Cause/Recommended Action
	A. Refer to symptom 2 above. **B.** Hot supply temperature fluctuation. **C.** Supply pressure fluctuation.
5. Maximum blend temperature setting too hot or too cold.	**A.** Indicates incorrect maximum temperature setting; refer to the "Adjust Temperature Settings" section. **B.** Refer to symptom 4 above.
6. Water leaking from the valve body.	Seal(s) worn or damaged. **A.** Obtain service kit and replace seal(s). **B.** If leaking from around the temperature spindle, replace the thermostatic cartridge.
7. Flow knob or temperature knob is stiff to operate.	**A.** Impaired free movement of internal components. Remove the trim faceplate and reinstall with the drive features aligned as directed in the installation guide. **B.** Replace the valve cartridge.
8. Flow control handle does not move.	**A.** Remove the flow handle, rotate the flow control on the cartridge clockwise to the "OFF" position. Turn it slightly counterclockwise (about 5 degrees) and reinstall the flow handle. Confirm the temperature control is engaged and test the operation of the controls. **B.** Replace the valve cartridge.

Lifetime Limited Warranty

KOHLER® Faucet Lifetime Limited Warranty

Kohler Co. warrants its Faucets* manufactured after January 1, 1997, to be leak and drip free during normal residential use for as long as the original consumer purchaser owns his or her home. If the Faucet should leak or drip during normal use, Kohler Co. will, free of charge, mail to the purchaser the cartridge necessary to put the Faucet in good

Lifetime Limited Warranty (cont.)

working condition. This warranty applies only to Kohler Faucets installed in the United States of America, Canada or Mexico (”North America”).

Kohler Co. also warrants all other aspects of the faucet or accessories (”Faucet”)*, (except gold, non-Vibrant®, non-chrome finishes) to be free of defects in material and workmanship during normal residential use for as long as the original consumer purchaser owns his or her home. This warranty applies only to Kohler Faucets installed in North America. If a defect is found in normal residential use, Kohler Co. will, at its election, repair, provide a replacement part or product, or make appropriate adjustment. Damage to a product caused by accident, misuse, or abuse is not covered by this warranty. Improper care and cleaning will void the warranty**. Proof of purchase (original sales receipt) must be provided to Kohler Co. with all warranty claims. Kohler Co. is not responsible for labor charges, installation, or other incidental or consequential costs. In no event shall the liability of Kohler Co. exceed the purchase price of the Faucet.

If the Faucet is used commercially or is installed outside of North America, or if the finish is gold, non-Vibrant or a painted or powder coated color finish, Kohler Co. warrants the Faucet to be free from defects in material and workmanship for one (1) year from the date the product is installed, under Kohler Co.’s standard one-year limited warranty.

If you believe that you have a warranty claim, contact Kohler Co., either through your Dealer, Plumbing Contractor, Home Center or E-tailer, or by writing Kohler Co., Attn.: Customer Care Center, 444 Highland Drive, Kohler, WI 53044, USA. Please be sure to provide all pertinent information regarding your claim, including a complete description of the problem, the product, model number, color, finish, the date the product was purchased and from whom the product was purchased. Also include your original invoice. For other information, or to obtain the name and address of the service and repair facility nearest you, call 1-800-4KOHLER (1-800-456-4537) from within the USA and Canada, and 001-877-680-1310 from within Mexico.

KOHLER CO. AND/OR SELLER ARE PROVIDING THESE WARRANTIES IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. KOHLER CO. AND/OR SELLER DISCLAM ALL LIABILITY FOR SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. Some states/provinces do not allow limitations of how long an implied warranty lasts or the exclusion or limitation of such damages, so these limitations and

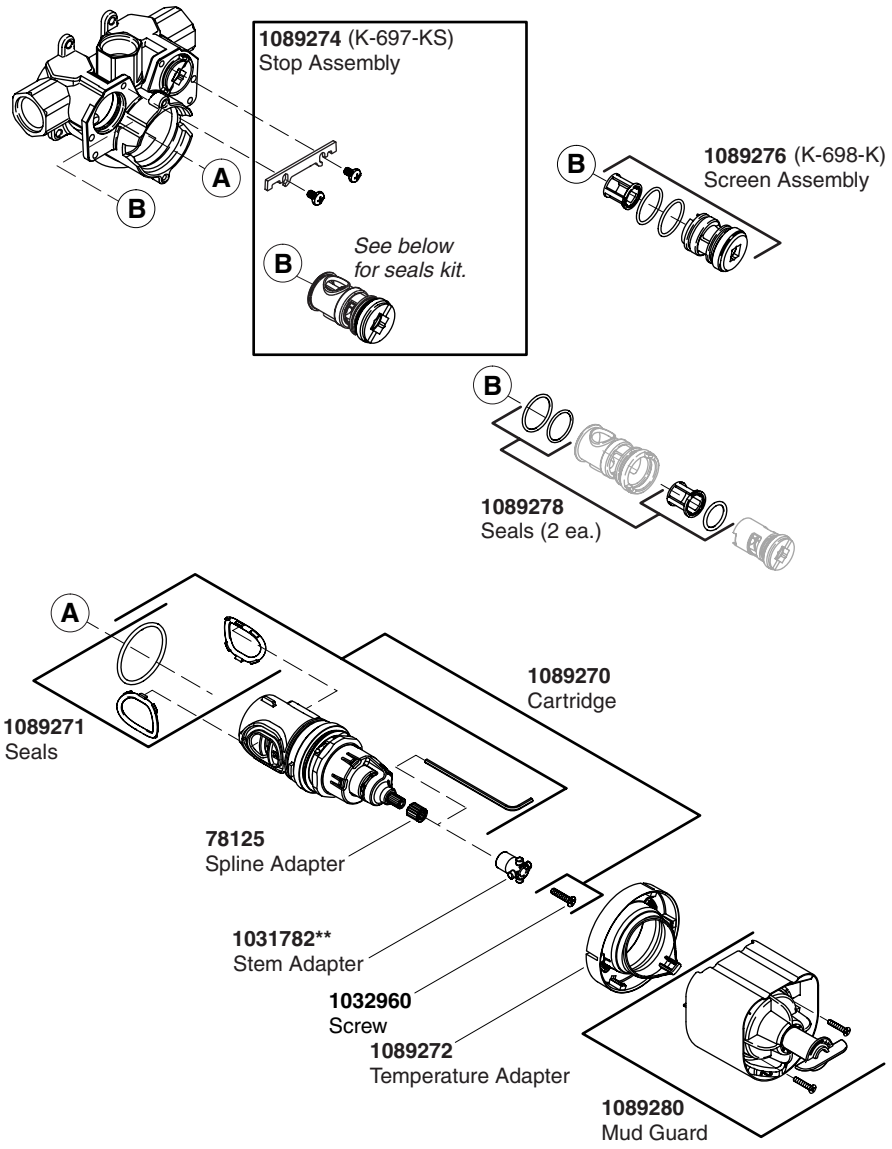
Lifetime Limited Warranty (cont.)

exclusions may not apply to you. This warranty gives the consumer specific legal rights. You may also have other rights that vary from state/province to state/province.

This is Kohler Co.'s exclusive written warranty.

*Trend® faucets, MasterShower™ tower, BodySpa™ systems and components; WaterHaven™ tower, systems and components; Tripoint™ faucets, Polished Gold, non-Vibrant and painted or powder coated finishes, fittings; all items within the "Fixture Related" section of the Kohler Faucets Price Book, drains, Duostrainer® sink strainers, soap/lotion dispensers; and faucets used in commercial settings, and outside North America, are covered by Kohler Co.'s one-year limited warranty.

**Never use cleaners containing abrasive cleansers, ammonia, bleach, acids, waxes, alcohol, solvents or other products not recommended for chrome. This will void the warranty.



****Finish/color code must be specified when ordering.**

Service Parts

Guide du propriétaire

Valve thermostatique concentrique

INSTRUCTIONS IMPORTANTES

À LIRE ET À CONSERVER POUR LE CLIENT

AVERTISSEMENT : Risque de brûlures ou autres blessures graves.

ATTENTION : Risque de brûlures. Ce dispositif a été calibré en usine pour assurer une température maximale sécurisée. Toute variation des réglages ou conditions d'arrivée d'eau de celles de la calibration en usine pourrait augmenter la température de décharge au-delà de la limite sécurisée et présenter des risques de brûlures.

- Avant de commencer l'installation, l'installateur doit régler la température maximale de l'eau de cette valve pour réduire au minimum les risques de brûlures, ceci conformément à la norme ASTM F 444.

L'installateur est responsable du réglage de la température maximale de l'eau fournie par cette valve selon les instructions.

Cette valve répond aux exigences des normes ANSI A112.18.1 et ASSE 1016, ou les dépasse.

S'il ne vous est pas possible de comprendre les instructions de réglage de température dans ce document, veuillez contacter notre département du service clientèle aux États-Unis. **1-800-4KOHLER.** Hors des États-Unis, veuillez contacter votre distributeur.

AVIS IMPORTANT : Veuillez remplir le coupon dans le guide du propriétaire ainsi que sur l'étiquette de la valve. Conserver le guide du propriétaire pour future référence.

- La limite de température maximum est calibrée de manière à ce que la température de l'eau de sortie n'excède pas 120 °F (49 °C).

INSTRUCTIONS IMPORTANTES (cont.)

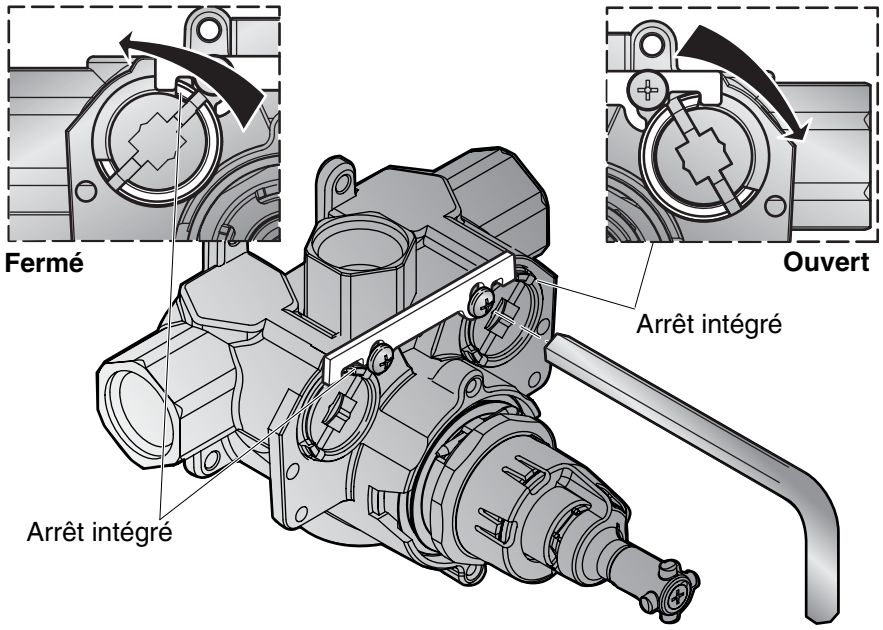
- Les conditions d'entrées calibrées en usine sont:
  Pression d'eau chaude et d'eau froide = 45 psi (3,25 kg/cm^2)
  Température d'alimentation de l'eau chaude = 145° F (63° C)
  Température d'alimentation de l'eau froide = 65° F (18° C)
- Si les conditions d'entrée diffèrent de celles de calibration en usine, il peut être nécessaire de recalibrer la valve après l'installation. **L'installateur doit vérifier le débit mélangé de température d'eau après installation, puis régler la valve selon les instructions.**

AVIS AUX PROPRIÉTAIRES! Ce dispositif a été pré-réglé par _____ de _____ pour assurer une température maximale sécurisée. Toute modification de ce réglage peut augmenter la température d'évacuation au-delà de la limite considérée de sécurité et causer des brûlures.
Date: _____

Merci d'avoir choisi la compagnie Kohler

Merci d'avoir choisi la compagnie Kohler. Votre produit de la compagnie Kohler reflète la véritable passion du design, d'artisanat, d'art et d'innovation représentant la compagnie Kohler. Nous sommes confiants que sa fiabilité et beauté surpasseront vos exigences les plus élevées, vous satisfaisant pendant les années à venir.

Toute information contenue dans ce guide est basée sur l'information la plus récente du produit disponible au moment de la publication. A la compagnie Kohler, nous aspirons à remplir notre mission d'améliorer le niveau de vie gracieux pour chaque individu affecté par nos produits et services. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications aux caractéristiques, aux emballages et à la disponibilité des produits à tout moment, et ce sans préavis.



Fonctionnement de l'arrêt d'alimentation intégré

REMARQUE : Utiliser un carré d'entraînement de 3/8″ ou une clé hexagonale de 10 mm pour régler les arrêts.

Fermer les arrêts

- □ Utiliser un carré d'entraînement de 3/8″ ou une clé hexagonale de 10 mm pour tourner les arrêts intégrés de 90° dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour fermer les alimentations d'entrée d'eau chaude et d'eau froide.

REMARQUE : Si l'arrêt intégré tourne mais l'anneau extérieur ne tourne pas, serrer l'arrêt intégral fermement (dans le sens des aiguilles d'une montre). Puis faire tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. L'anneau extérieur doit alors tourner avec l'arrêt intégré.

- □ Confirmer que les arrêts sont fermés en utilisant le diagramme ci-dessus.
- □ Tourner le contrôle de débit vers la gauche pour libérer l'excès d'eau.

Fonctionnement de l'arrêt d'alimentation intégré (cont.)

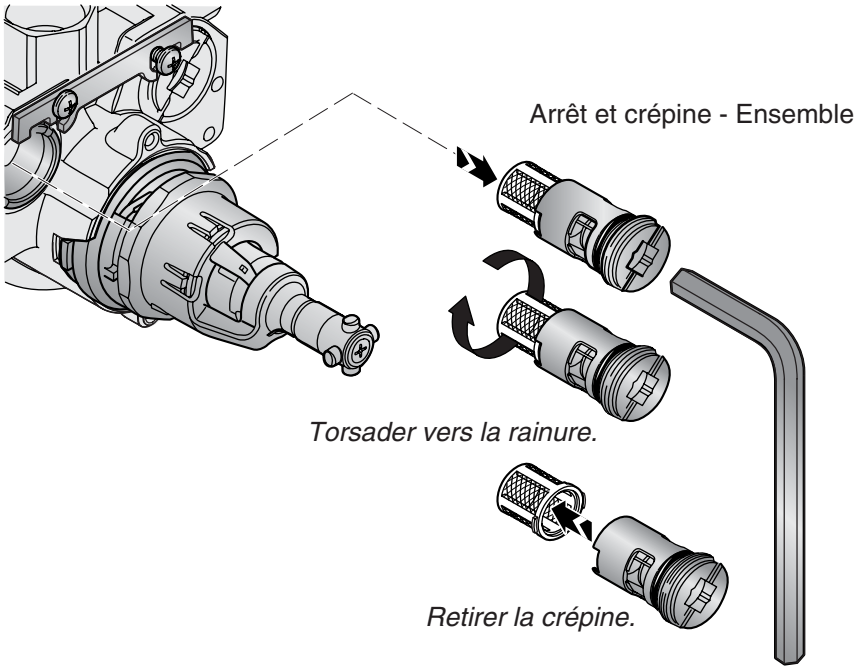
- ☐ La cartouche peut maintenant être retirée pour l'entretien ou le remplacement.

REMARQUE : Conserver un chiffon à proximité pour recueillir l'excès d'eau qui se vidange graduellement lors de la dépose de la cartouche de la valve.

Dépanner les arrêts

REMARQUE : Conserver un chiffon à proximité pour recueillir l'excès d'eau qui se vidange graduellement lors de la dépose de la cartouche de l'arrêt.

- ☐ Fermer l'eau chaude et froide à l'arrêt d'alimentation le plus proche ou principal.
- ☐ Vérifier que l'eau est en arrêt avant de continuer.
- ☐ Pour les modèles avec barre de verrouillage, desserrer les deux vis, glisser la barre de verrouillage jusqu'à ce qu'elle soit dégagée des arrêts, et serrer les vis pour éviter que la barre de verrouillage de glisser.
- ☐ Utiliser un carré d'entraînement de 3/8″ ou une clé hexagonale de 10 mm pour retirer les arrêts.
- ☐ Visser les nouveaux ensembles d'arrêt dans la valve et serrer.
- ☐ Ouvrir les arrêts avec un carré d'entraînement de 3/8″ ou une clé hexagonale de 10 mm.
- ☐ Desserrer les vis sur la barre de verrouillage et la glisser vers le bas.
- ☐ Serrer les vis.
- ☐ Ouvrir les alimentations d'eau chaude et froide.
- ☐ Vérifier s'il y a des fuites.



Entretien des filtres

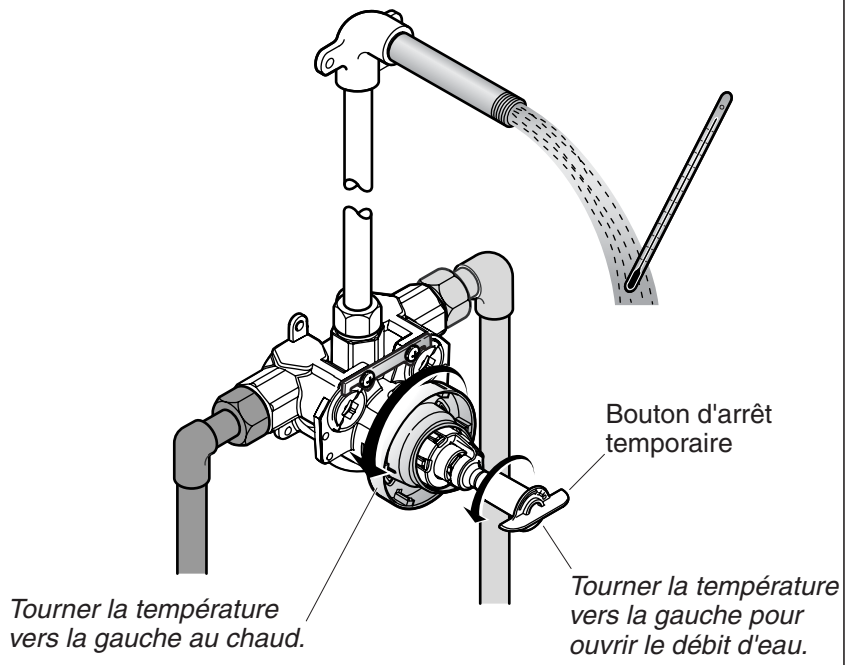
- □ Fermer l'alimentation d'eau.
- □ Retirer la garniture.
- □ Fermer les arrêts en suivant les directions de la section précédente.

REMARQUE : Les modèles de 1/2″ n'ont pas d'ensemble de verrouillage, le modèle de 3/4″ est illustré.

- □ Insérer un tournevis carré de 3/8″ ou une clé hexagonale de 10 mm dans l'arrêt approprié (chaud à gauche, froid à droite) et le retirer.
- □ Retirer l'ensemble de crépine en tournant vers la droite.
- □ Nettoyer et remplacer l'ensemble de crépine selon la nécessité.
- □ Pivoter le contrôle de débit de 90° vers la droite pour le fermer.
- □ Installer la crépine à l'ensemble d'arrêt.
- □ Réinstaller l'ensemble de crépine en le poussant et le tournant vers la gauche.

Entretien des filtres (cont.)

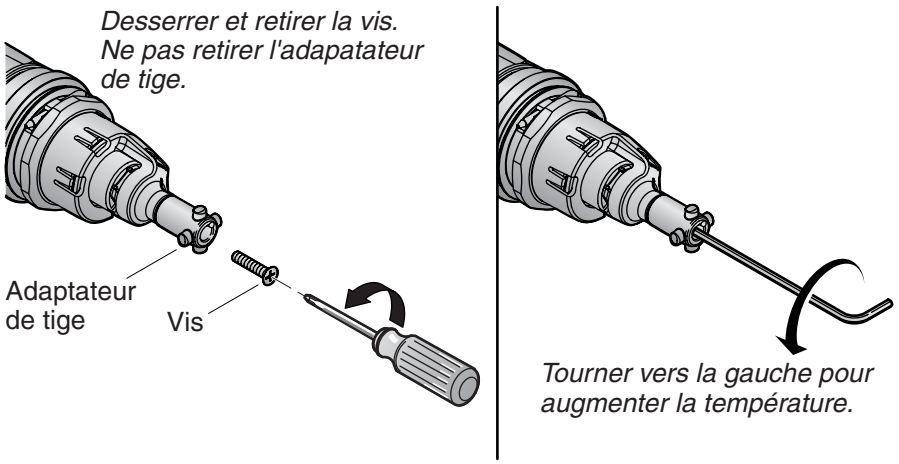
- □ Ouvrir les arrêts d'alimentation et vérifier s'il y a des fuites.
- □ Réinstaller la garniture.


Bouton d'arrêt temporaire
Tourner la température vers la gauche au chaud.
Tourner la température vers la gauche pour ouvrir le débit d'eau.

Vérifier la température maximale de l'eau

ATTENTION : Risque de blessures corporelles. Si la température maximum est au-delà de 120°F (49°C) elle doit être réinitialisée à 120°F (49°C) ou en-dessous pour minimiser les risques de brûlures. Ne pas régler la température de l'eau au-dessus de 120°F (49°C). Régler la température d'eau à cette température ou en-dessous de la température diminuera le risque associé de brûlures.

- ☐ Ouvrir l'alimentation d'eau si ce n'est pas déjà fait.
- ☐ Retirer le renfort en plâtre.
- ☐ Ouvrir l'eau en position chaude maximum en tournant la poignée vers la gauche jusqu'à son arrêt.
- ☐ Laisser couler l'eau au-moins deux minutes.
- ☐ Utiliser un thermomètre pour déterminer la température. S'assurer que la température maximum est en dessous de 120°F (49°C).



Réglage d'eau chaude maximum

- ☐ Fermer la valve.
- ☐ Retirer la garniture ou le garde-boue si présents.
- ☐ Retirer la vis de la tige. Ne pas retirer l'adaptateur de tige.

REMARQUE : L'adaptateur à cannelures resteront probablement à l'intérieur de l'adaptateur de tige. Ne pas retirer l'adaptateur à cannelures de la tige si il ne reste pas dans l'adaptateur de tige.

- ☐ Insérer la clé hexagonale de 2,5 mm dans le centre de la tige. S'assurer qu'elle s'ajuste bien dans la tête de la clé hexagonale à la base de la tige.
- ☐ Tourner la vis hexagonale vers la droite pour décroître la température, vers la gauche pour l'augmenter.
- ☐ Positionner l'adaptateur de tige sur la tige et tourner l'eau en position chaude complète.
- ☐ Utiliser un thermomètre pour déterminer la température de l'eau.
- ☐ Répéter le réglage avec la clé hexagonale jusqu'à ce que la température désirée soit atteinte.
- ☐ Réinstaller la vis et serrer.
- ☐ Réinstaller la garniture.
- ☐ Laisser couler l'eau pendant plusieurs minutes pour stabiliser la température d'eau.

Dépannage

Ce guide de dépannage est seulement destiné à une aide générale. Pour une réparation sous garantie, contacter le vendeur ou distributeur.

Symptômes	Cause probable/Action recommandée
1. Seule de l'eau chaude ou froide de la sortie.	**A.** Alimentations d'entrée sont inversées. Se reporter à la section « Alimentations d'entrée inversées » du guide d'installation de la valve. **B.** Pas d'eau chaude atteignant le contrôle de douche. **C.** Inspecter les grilles du filtre de toute obstruction.
2. Fluctuation ou réduction du débit.	La fonction normale du contrôle thermostatique lorsque les conditions d'opération ne sont pas satisfaisantes. **A.** Inspecter les grilles de filtre de toute restriction de débit. **B.** S'assurer que le débit minimum soit suffisant pour des conditions d'alimentation. **C.** S'assurer que les différentiels de température d'entrée soient suffisants. **D.** Les arrêts de service ne sont pas complètement vissés. Pivoter les deux jusqu'à ce qu'ils soient complètement vissés. **E.** Les arrêt de service ne sont pas complètement ouverts. Les ouvrir complètement. **F.** Vérifier la performance thermostatique; renouveler la cartouche thermostatique si nécessaire.
3. Aucun débit de la sortie de contrôle de douche.	**A.** Inspecter les grilles du filtre de toute obstruction. **B.** Défaillance d'alimentation chaude ou froide; thermostat conservant une fonction d'arrêt correcte.

Dépannage (cont.)	
Symptômes	**Cause probable/Action recommandée**
	C. La cartouche de contrôle de débit ne fonctionne pas. Vérifier et remplacer si nécessaire. **D.** Arrêts de service sont fermés. Pivoter les deux arrêts vers la gauche.
4. Dérive de température de mélange.	Indique que les conditions d'opération ont changé. **A.** Se référer au symptôme 2 ci-dessus. **B.** Fluctuation de température d'alimentation d'eau chaude. **C.** Fluctuation de pression d'alimentation.
5. La température maximale de mélange est trop chaude ou trop froide.	**A.** Indique un réglage incorrect de température maximum; se référer à la section « Réglages de température ». **B.** Se référer au symptôme 4 ci-dessus.
6. Fuite d'eau du corps de la valve.	Joint(s) usé(s) ou endommagé(s). **A.** Obtenir un kit de service et remplacer le(s) joint(s). **B.** Si la fuite persiste d'autour de l'axe de température, remplacer la cartouche thermostatique.
7. Le bouton de débit ou de température est rigide pour opérer.	**A.** Mouvement libre altéré des composants internes. Retirer la plaque de garniture et réinstaller avec les caractéristiques de tournevis alignées selon les indications dans le guide d'installation. **B.** Remplacer la cartouche de valve.

Dépannage (cont.)

Symptômes	Cause probable/Action recommandée
8. La poignée de contrôle ne bouge pas.	**A.** Retirer la poignée de débit, tourner le contrôle de débit sur la cartouche pour le mettre en position « OFF » (Arrêt). Le pivoter légèrement vers la gauche (d'environ 5 degrés) et réinstaller la poignée de débit. Confirmer que le contrôle de température est engagé et tester l'opération des contrôles. **B.** Remplacer la cartouche de valve.

Garantie limitée à vie

Garantie limitée à vie du robinet KOHLER®

Kohler Co. garantit que ses Robinets* fabriqués après le 1 Janvier 1997 ne goutteront pas, et seront sans fuites pendant leur utilisation normale à domicile, aussi longtemps que l'acquéreur initial en soit le propriétaire. Si le Robinet goutte ou présente des fuites en cours d'utilisation normale, Kohler Co. vous enverra par courrier, sans frais, la cartouche nécessaire pour réparer le Robinet. Cette garantie s'applique uniquement aux robinets Kohler installés aux É.-U., au Canada ou au Mexique (« Amérique du Nord »).

Kohler garantit aussi que toutes les autres caractéristiques du robinet ou accessoires (« Robinet »)*, (à l'exception des finitions dorées, Vibrants®, non-chrome) sont exemptes de défauts de matériau et de fabrication durant l'utilisation résidentielle normale, aussi longtemps que l'acquéreur initial soit propriétaire de son domicile. Cette garantie s'applique uniquement aux Robinets Kohler installés aux Amérique du Nord. Si un défaut est décelé en cours d'usage normal domestique, Kohler Co. décidera à sa discrétion, de réparer, de remplacer ou d'effectuer les réglages appropriés. Cette garantie n'offre pas de protection contre les dommages causés par accident, mauvais usage ou mauvais traitement. Un entretien et un nettoyage non-appropriés annuleront la garantie**. Une preuve d'achat (ticket de caisse original) doit être présentée à Kohler Co. avec tous les recours en garantie. Kohler Co. n'est pas responsable des coûts de main-d'œuvre, d'installation ou d'autres frais particuliers, accessoires ou indirects. La responsabilité de Kohler Co. n'excédera en aucun cas le prix d'achat du robinet.

Garantie limitée à vie (cont.)

Si le robinet est utilisé commercialement ou est installé hors d'Amérique du Nord, ou que les finitions sont dorées, non-Vibrants, ou peinte ou revêtu finition couleur, Kohler Co. garantit le robinet contre tout défaut de matériel et de fabrication pour un (1) and à partir de la date d'installation, sous les termes de la garantie limitée standard d'un an de Kohler Co.

Pour vous prévaloir d'une indemnisation en vertu de cette garantie, veuillez contacter Kohler Co. par l'intermédiaire de votre vendeur, plombier, centre de rénovation ou revendeur par internet, ou bien par écrit à l'adresse suivante Kohler Co., Attn.: Customer Care Center, 444 Highland Drive, Kohler, WI 53044, USA. Veuillez vous assurer de fournir tous les renseignements pertinents à votre demande d'indemnité, y compris une description complète du problème, produit, modèle, couleur, finition, date et lieu de l'achat. Joindre également l'original de la facture. Pour plus de renseignements ou pour demander les coordonnées du centre de réparation le plus proche, composer le 1-800-4-KOHLER (1-800-456-4537) à partir des É.U. et Canada ou le 001-877-680-1310 à partir du Mexique.

KOHLER CO. ET/OU LE REVENDEUR FOURNISSENT CES GARANTIES AU LIEU DE TOUTES AUTRES GARANTIES, EXPRESSES OU TACITES, Y COMPRIS LES GARANTIES IMPLICITES MARCHANDES ET D'APTITUDE À UN EMPLOI PARTICULIER. KOHLER CO. ET/OU LE REVENDEUR DÉCLINENT TOUTE RESPONSABILITÉ CONTRE LES DOMMAGES PARTICULIERS, IMPRÉVUS OU DE CIRCONSTANCE. Certains états/provinces ne permettent pas de limitations de durée ou l'exclusion ou limitation de tels dommages qui pourraient ne pas s'appliquer dans votre cas. La présente garantie accorde au consommateur des droits légaux spécifiques. Vous pouvez également avoir d'autres droits qui varient d'un état/province à l'autre.

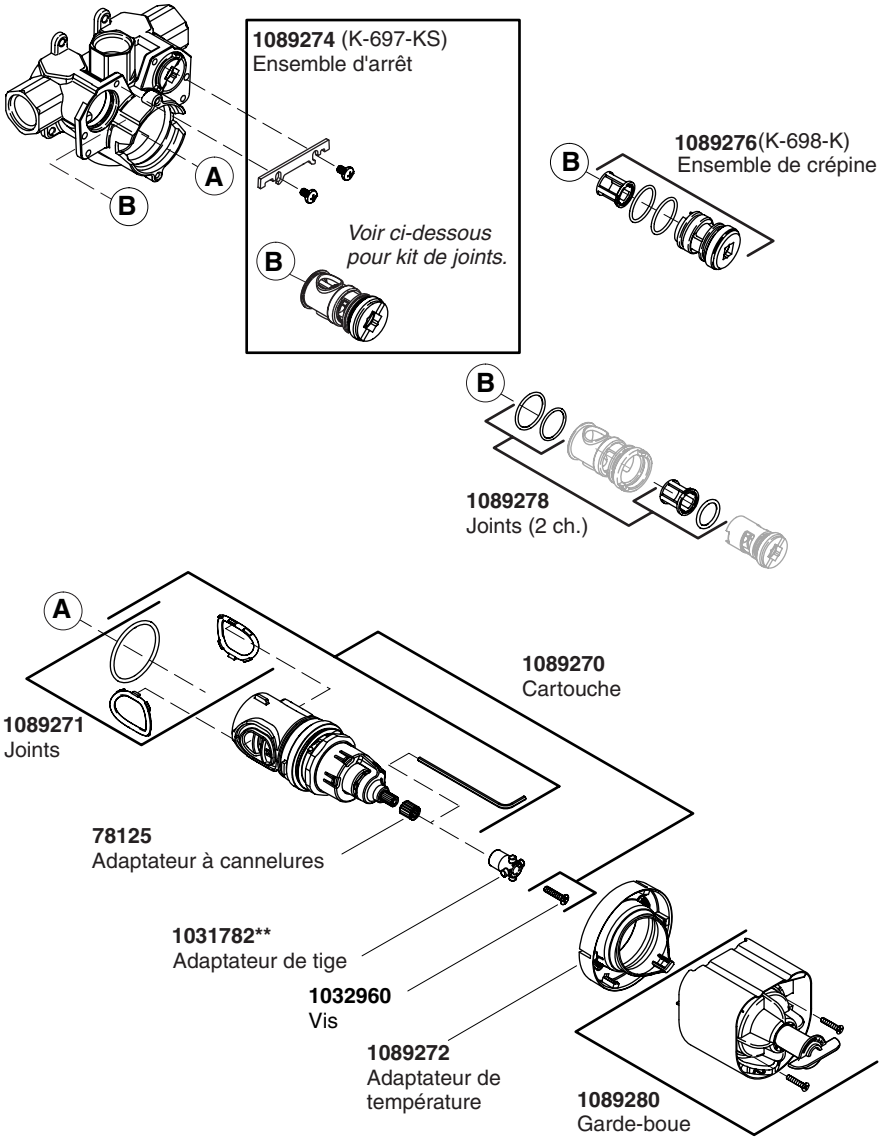
Ceci constitue la garantie écrite exclusive de Kohler Co.

*Les robinets Trend®, la colonne MasterShower™, les systèmes et composants BodySpa™; la colonne, les systèmes et les composants WaterHaven™, les robinets Tripoint™, les finitions Polished Gold, non-Vibrant et les finitions peintes ou recouvertes de poudre, les raccords et tous les articles de la section « Lié à l'appareil » du catalogue des prix des robinets Kohler, les drains, les crépines d'évier Duostrainer®, les distributeurs de savon/de lotion et les robinets utilisés dans un environnement commercial et hors des États-Unis sont couverts par la garantie limité d'un an de Kohler Co.

**Ne jamais utiliser de nettoyants contenant des agents abrasifs, de l'ammoniaque, de l'eau de Javel, des acides, des cires, de l'alcool, des

Garantie limitée à vie (cont.)

dissolvants ou autres produits non-recommandés pour le chrome. Ceci annulera la garantie.



****Vous devez spécifier les codes de la finition/couleur lors de la commande.**

Pièces de rechange

Guía del usuario

Válvula termostática concéntrica

INSTRUCCIONES IMPORTANTES

LÉALAS Y GUÁRDELAS PARA EL CLIENTE

⚠ **ADVERTENCIA: Riesgo de quemaduras u otras lesiones graves.**

⚠ **PRECAUCIÓN: Riesgo de quemaduras.** Este aparato se ha calibrado en la fábrica para asegurar una temperatura máxima del agua que no presente riesgos. Cualquier variación en el ajuste o en las condiciones de entrada del agua con respecto al calibrado de fábrica puede aumentar la temperatura de salida por encima del límite considerado seguro y presentar el riesgo de quemaduras.

- Antes de terminar la instalación, el instalador debe ajustar la temperatura máxima del agua en la válvula para reducir el riesgo de quemaduras, según la norma ASTM F 444.

El instalador tiene la responsabilidad de ajustar la temperatura máxima del agua de esta válvula según las instrucciones.

Esta válvula cumple o excede las normas ANSI A112.18.1 y ASSE 1016.

Si no comprende las instrucciones de ajuste de temperatura contenidas en este documento, llame a nuestro Departamento de Atención al Cliente, al **1-800-4KOHLER.** Fuera de los Estados Unidos, comuníquese con su distribuidor.

AVISO IMPORTANTE: Por favor, llene los espacios en blanco del cuadro de información de la Guía del usuario y en la etiqueta de la válvula. Guarde la Guía del usuario para referencia futura.

- La temperatura máxima está calibrada de manera que la temperatura del agua en la salida no supere los 120°F (49°C).

INSTRUCCIONES IMPORTANTES (cont.)

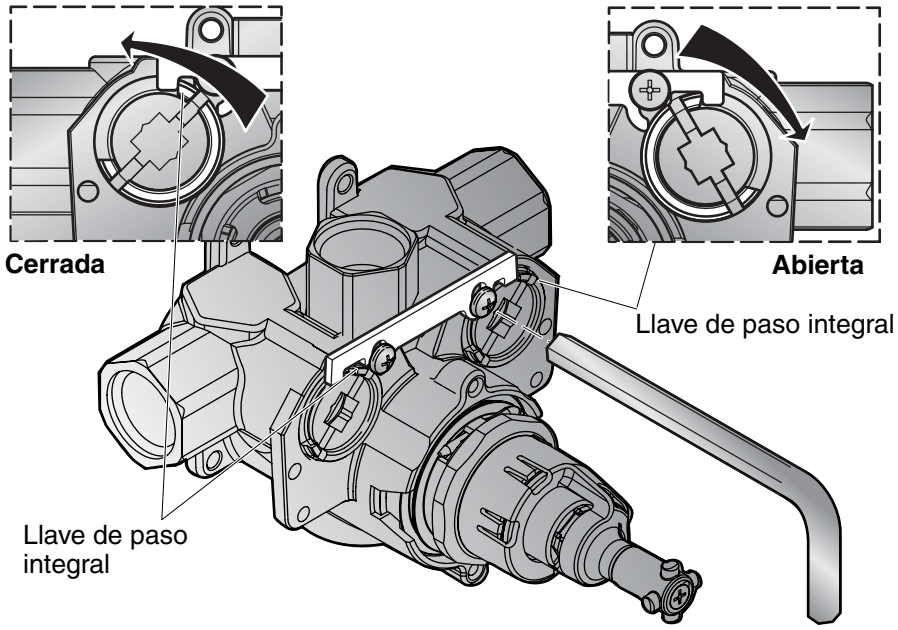
- Las condiciones de entrada calibradas en la fábrica son:
  Presión del agua fría y caliente = 45 psi (3,2 kg/cm^2)
  Temperatura del suministro de agua caliente = 145°F (63°C)
  Temperatura del suministro de agua fría = 65°F (18°C)
- Si las condiciones de entrada difieren de las usadas durante el calibrado en fábrica, quizás sea necesario volver a calibrar la válvula una vez instalada. **El instalador debe verificar la temperatura del flujo mixto después de la instalación y ajustar la válvula según sea necesario conforme a las instrucciones.**

¡AVISO AL USUARIO! Este aparato ha sido ajustado por _____ de _____ para asegurar una temperatura máxima segura. Cualquier cambio en el ajuste puede aumentar la temperatura de salida del agua por encima del límite considerado seguro y ocasionar quemaduras.
Fecha: _____

Gracias por elegir los productos Kohler

Gracias por elegir los productos Kohler. Su producto de Kohler Company refleja la verdadera pasión por el diseño, la mano de obra, la artesanía y la innovación que forman parte de Kohler Company. Estamos seguros que su confiabilidad y belleza excederán sus más altas expectativas, dándole satisfacción por años.

Toda la información que aparece en la guía está basada en la información más reciente disponible al momento de publicación. En Kohler Company, nos esforzamos por alcanzar nuestra misión de mejorar el nivel del buen vivir de quienes disfrutan de nuestros productos y servicios. Nos reservamos el derecho de efectuar cambios en las características, embalaje o disponibilidad del producto en cualquier momento, sin previo aviso.



Funcionamiento de la llave de paso integral

NOTA: Utilice una llave cuadrada de 3/8″ o hexagonal de 10 mm para ajustar las llaves de paso.

Cierre las llaves de paso

- ☐ Utilice una llave cuadrada de 3/8″ o una llave hexagonal de 10 mm para girar las llaves de paso integrales 90° hacia la izquierda para cerrar ambos suministros de entrada de agua caliente y fría.

NOTA: Si la llave de paso integral gira, pero el anillo exterior no gira, apriete con firmeza (hacia la derecha) la llave de paso integral. Luego gire hacia la izquierda. El anillo exterior entonces debe girar con la llave de paso integral.

- ☐ Verifique que las llaves de paso estén cerradas utilizando el diagrama que se muestra arriba.
- ☐ Gire el control de flujo hacia la izquierda para liberar el exceso de agua.
- ☐ El cartucho ahora se puede retirar para dar servicio o para reemplazarlo.

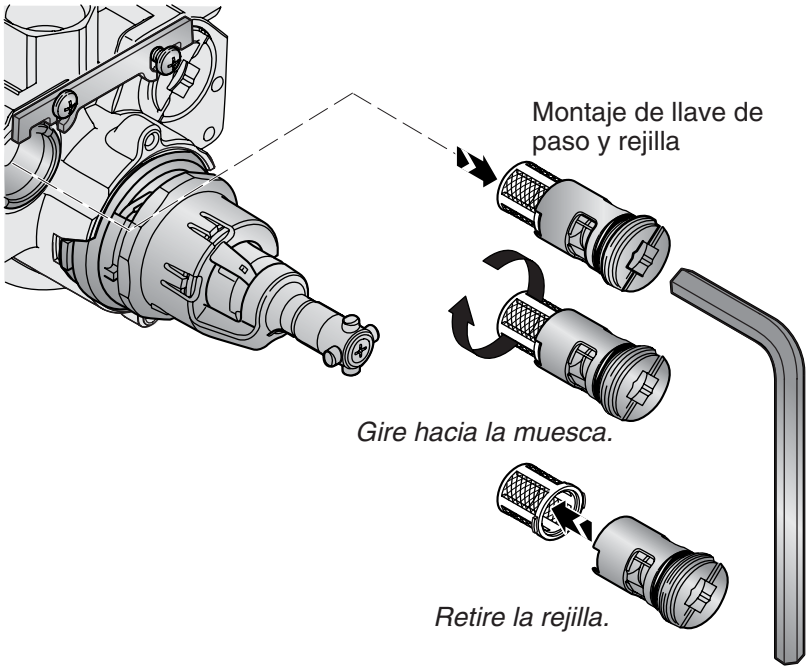
Funcionamiento de la llave de paso integral (cont.)

NOTA: Mantenga un trapo a la mano para colectar el exceso de agua que drenará gradualmente al retirar el cartucho de la válvula.

Mantenimiento de las llaves de paso

NOTA: Mantenga un trapo a la mano para colectar el exceso de agua que drenará gradualmente al retirar el cartucho de la llave de paso.

- ☐ Cierre ambos los suministros de agua fría y caliente en la llave de paso de suministro o suministro principal de agua más cercano.
- ☐ Verifique que el agua esté cerrada antes de continuar.
- ☐ Para modelos con una barra de sujeción, afloje los dos tornillos, deslice la barra de sujeción hacia arriba hasta que libre las llaves de paso y apriete los tornillos para evitar que la barra de sujeción se deslice hacia abajo.
- ☐ Utilice una llave cuadrada de 3/8″ o hexagonal de 10 mm para retirar los montajes de las llaves de paso.
- ☐ Enrosque los nuevos montajes de llaves de paso en la válvula y apriete.
- ☐ Abra las llaves de paso utilizando una llave cuadrada de 3/8″ o una llave hexagonal de 10 mm.
- ☐ Afloje los tornillos de la barra de sujeción y deslícela hacia abajo.
- ☐ Apriete los tornillos.
- ☐ Abra los suministros del agua fría y caliente.
- ☐ Verifique que no haya fugas.



Servicio de los filtros

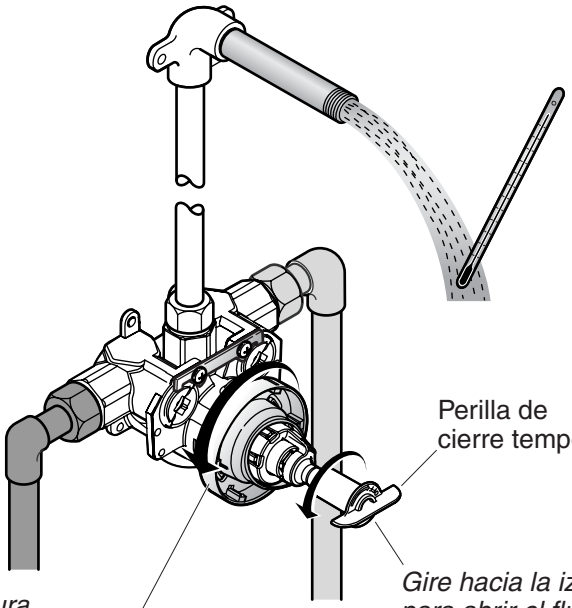
- □ Cierre el suministro de agua.
- □ Retire la guarnición.
- □ Cierre las llaves de paso siguiendo las instrucciones de la sección anterior.

NOTA: Los modelos de 1/2″ no tienen un montaje de fijación, se muestra el modelo de 3/4″.

- □ Inserte una llave cuadrada de 3/8″ o llave hexagonal de 10 mm en la llave de paso correspondiente (caliente a la izquierda, fría a la derecha) y retire.
- □ Retire el montaje de rejilla girando hacia la derecha.
- □ Limpie o reemplace el montaje de la rejilla, según sea necesario.
- □ Gire el control de flujo a la derecha 90° para cerrarlo.
- □ Instale la rejilla en el montaje de la llave de paso.
- □ Vuelva a instalar el montaje de la rejilla empujando hacia dentro y girando hacia la izquierda.

Servicio de los filtros (cont.)

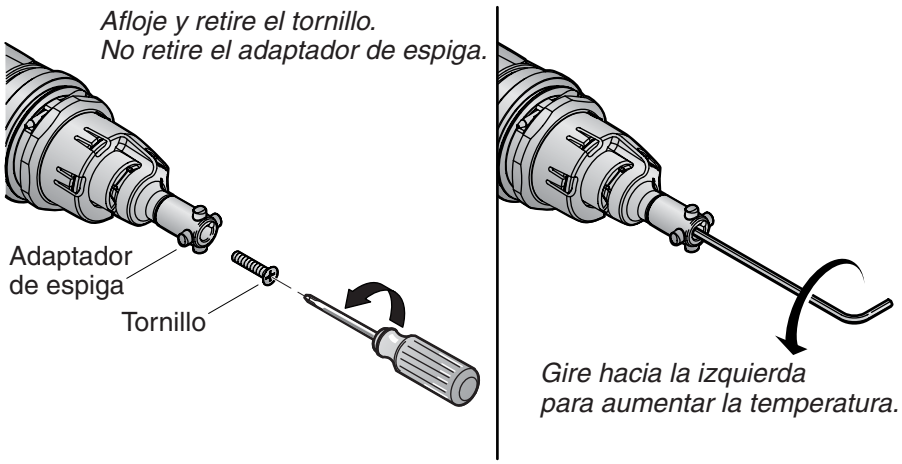
- □ Abra las llaves de paso del suministro y verifique que no haya fugas.
- □ Vuelva a instalar la guarnición.



Verifique la temperatura máxima del agua

PRECAUCIÓN: Riesgo de lesiones personales. Si la temperatura máxima del agua es superior de 120°F (49°C), la temperatura del agua se debe fijar a 120°F (49°C) o menor para reducir al mínimo el riesgo de quemaduras. No fije la temperatura del agua arriba de 120°F (49°C). Al fijar la temperatura del agua a esta temperatura o una temperatura menor, se reduce al mínimo el riesgo asociado con el peligro de quemaduras.

- ☐ Abra el suministro de agua, si aún no está abierto.
- ☐ Retire el protector de yeso.
- ☐ Abra el agua a completamente caliente, girando la manija hacia la izquierda hasta que se detenga.
- ☐ Deje que el agua corra durante por lo menos dos minutos.
- ☐ Utilice un termómetro para determinar la temperatura. Asegúrese de que la temperatura máxima sea menor de 120°F (49°C).


Afloje y retire el tornillo.
No retire el adaptador de espiga.
Adaptador de espiga
Tornillo
Gire hacia la izquierda para aumentar la temperatura.

Ajuste del agua caliente máxima

- ☐ Cierre la válvula.
- ☐ Retire la guarnición o el protector de yeso, si está presente.
- ☐ Retire el tornillo de la espiga. No retire el adaptador de espiga.

NOTA: Lo más probable es que el adaptador de ranuras se quede dentro del adaptador de espiga. No retire el adaptador de ranuras de la espiga si éste no se queda dentro del adaptador de espiga.

- ☐ Inserte la llave hexagonal de 2,5 mm provista en el centro de la espiga. Asegúrese de que entre ajustada en la cabeza del tornillo hexagonal en la parte inferior de la espiga.
- ☐ Gire el tornillo hexagonal hacia la derecha para reducir la temperatura, y hacia la izquierda para aumentarla.
- ☐ Coloque el adaptador de espiga en la espiga y abra el agua completamente caliente.
- ☐ Utilice un termómetro para determinar la temperatura del agua.
- ☐ Repita el ajuste con la llave hexagonal hasta alcanzar la temperatura deseada.
- ☐ Vuelva a instalar el tornillo y apriételo.
- ☐ Vuelva a instalar la guarnición.
- ☐ Deje correr el agua durante varios minutos para estabilizar la temperatura del agua.

Procedimiento para resolver problemas

Esta guía para resolver problemas está diseñada únicamente como ayuda general. Para obtener servicio cubierto por la garantía, póngase en contacto con el vendedor o el distribuidor mayorista.

Síntomas	Causa probable/Acción recomendada
1. Sólo sale agua caliente o fría.	**A.** Los suministros de entrada están invertidos. Vea la sección ″Suministros de entrada invertidos″ de la Guía de instalación de la válvula. **B.** No sale agua caliente del control de la ducha. **C.** Verifique que no haya obstrucciones en el filtro de rejilla.
2. Caudal reducido o fluctuante.	Función normal del control termostático cuando las condiciones de funcionamiento no son satisfactorias. **A.** Verifique que no haya obstrucciones en los filtros de rejilla. **B.** Asegúrese de que el caudal mínimo sea suficiente para las condiciones del suministro. **C.** Asegúrese de que las diferencias de las temperaturas de entrada sean suficientes. **D.** Las llaves de paso no están completamente enroscadas. Gire ambas llaves de paso hasta que estén completamente enroscadas. **E.** Las llaves de paso de servicio no están completamente abiertas. Ábralas completamente. **F.** Verifique el rendimiento termostático; si es necesario cambie el cartucho termostático.
3. No hay flujo de la salida del control de la ducha.	**A.** Verifique que no haya obstrucciones en el filtro de rejilla. **B.** Problemas de suministro de agua caliente o fría; el termostato retiene la función de cierre correcta.

Procedimiento para resolver problemas (cont.)	
Síntomas	**Causa probable/Acción recomendada**
	C. El cartucho de control de flujo no funciona. Revíselo y cámbielo de ser necesario. **D.** Las llaves de paso están cerradas. Gire ambas llaves de paso hacia la izquierda.
4. Cambio en la temperatura de mezcla.	Indica que han cambiado las condiciones de funcionamiento. **A.** Consulte el síntoma 2 anteriormente. **B.** Fluctuación de la temperatura del suministro de agua caliente. **C.** Fluctuación de la presión del suministro.
5. La temperatura máxima de la mezcla es muy alta o muy baja.	**A.** Indica un ajuste incorrecto para la temperatura máxima; consulte la sección ″Ajuste la temperatura″. **B.** Consulte el síntoma 4 anteriormente.
6. Fuga de agua en el cuerpo de la válvula.	El sello o los sellos están gastados o dañados. **A.** Adquiera el kit de servicio y cambie el sello o los sellos. **B.** Si la fuga es de alrededor del husillo de temperatura, cambie el cartucho termostático.
7. La perilla de flujo o la perilla de temperatura no se mueven fácilmente.	**A.** Los componentes internos no se mueven libremente. Retire la placa frontal de guarnición y vuelva a instalar con las funciones de accionamiento alineadas tal como se indica en la guía de instalación. **B.** Reemplace el cartucho de la válvula.

Procedimiento para resolver problemas (cont.)

Síntomas	Causa probable/Acción recomendada
8. La manija de control de flujo no se mueve.	**A.** Retire la manija de flujo, gire el control de flujo en el cartucho hacia la derecha a la posición "Cerrada". Gire levemente hacia la izquierda (aproximadamente 5 grados) y vuelva a instalar la manija de flujo. Verifique que el control de temperatura esté engranado y pruebe el funcionamiento de los controles. **B.** Reemplace el cartucho de la válvula.

Garantía limitada de por vida

Garantía limitada de por vida para la grifería KOHLER®

Kohler Co. garantiza que la Grifería fabricada después del 1 de enero de 1997 está libre de problemas de fugas y goteo durante el uso residencial normal, mientras el comprador consumidor original sea el propietario de la casa. En caso de que la Grifería presente fugas o goteo durante el uso normal, Kohler Co. enviará por correo y sin ningún cargo al comprador original, el cartucho necesario para que la Grifería funcione correctamente. Esta garantía se aplica sólo a la Grifería Kohler instalada en los Estados Unidos de América, Canadá o México (Norteamérica).

Kohler Co. también garantiza que todas las demás características de la grifería o accesorios ("Grifería")*, (excepto el acabado de oro, que no sea Vibrant®, o que no sea de cromo) están libres de defectos de material y mano de obra, durante el uso residencial normal, mientras el comprador consumidor original sea el propietario de la casa. Esta garantía se aplica sólo a las Griferías Kohler instaladas en Norteamérica. Si el producto presenta defectos durante el uso residencial normal, Kohler Co., a su criterio, reparará, proveerá el repuesto o el producto, o realizará los ajustes pertinentes. Esta garantía no cubre daños causados por accidentes, abuso o uso indebido del producto. El cuidado y la limpieza indebidos anularán la garantía**. Al presentar las reclamaciones de garantía a Kohler Co., es necesario incluir la prueba de compra (recibo original). Kohler Co. no se hace responsable por los gastos de mano de obra, instalación u otros gastos incidentales o indirectos. En ningún caso la responsabilidad de Kohler Co. excederá el precio de compra de la Grifería.

Garantía limitada de por vida (cont.)

Si la Grifería se utiliza comercialmente o se instala fuera del territorio de Norteamérica, o si el acabado es de oro, no es Vibrant o un acabado de color con revestimiento de pintura o polvo, Kohler Co. garantiza que la Grifería está libre de defectos de material y mano de obra por un (1) año, a partir de la fecha de instalación, bajo la garantía limitada de un año estándar de Kohler Co.

Si usted considera que tiene una reclamación en virtud de la garantía, comuníquese con Kohler Co., ya sea a través de su distribuidor, contratista de plomería o distribuidor a través de Internet, o escriba a Kohler Co., Attn: Customer Care Center, 444 Highland Drive, Kohler, WI 53044, USA. Por favor, asegúrese de proporcionar toda la información pertinente a su reclamación, incluyendo una descripción completa del problema, producto, número de modelo, color, acabado, fecha y lugar de compra del producto. También incluya el recibo de compra original. Para información adicional, o para obtener el nombre y dirección del lugar de reparación y servicio más cercano a usted, llame al 1-800-4-KOHLER (1-800-456-4537) desde los Estados Unidos y Canadá, y al 001-877-680-1310 desde México.

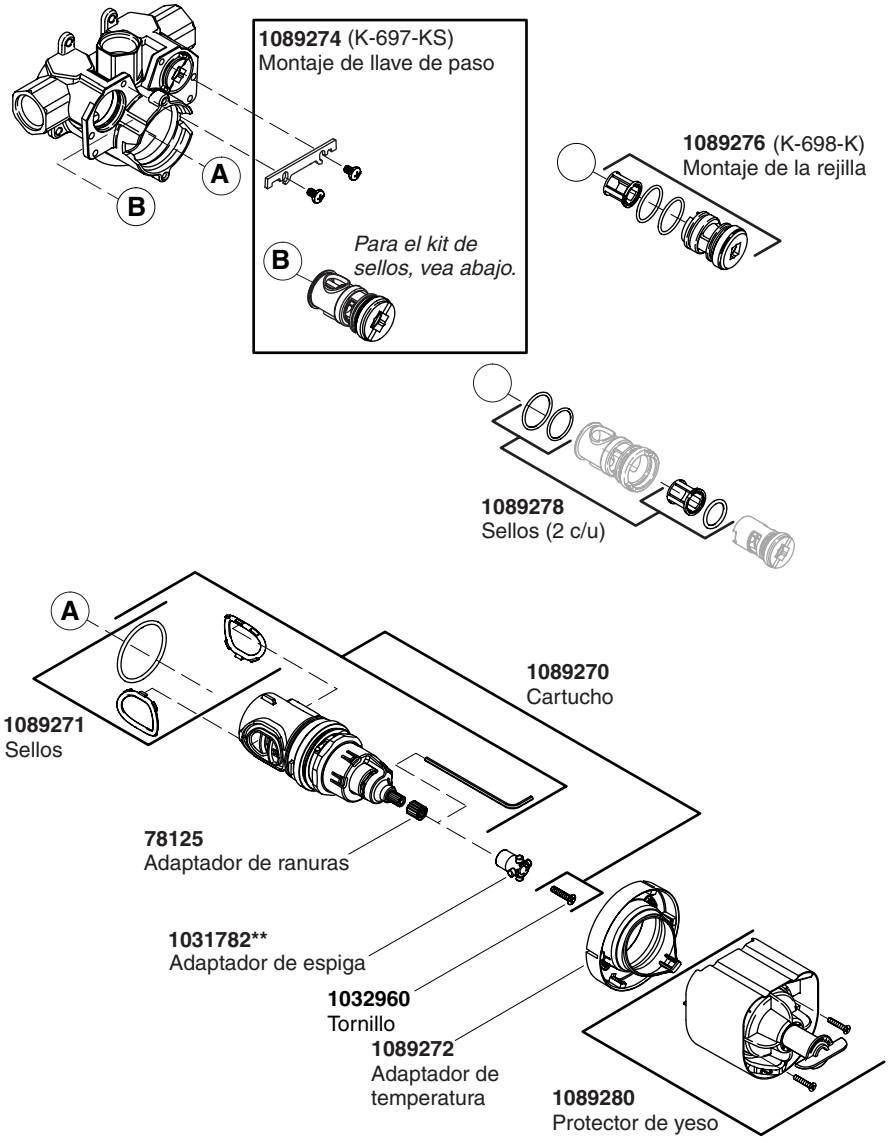
KOHLER CO. Y/O EL VENDEDOR OFRECE ESTAS GARANTÍAS QUE SUSTITUYEN A TODAS LAS DEMÁS GARANTÍAS, EXPRESAS O IMPLÍCITAS, INCLUYENDO, ENTRE OTRAS, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZACIÓN E IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR. KOHLER CO. Y/O EL VENDEDOR NO SE HACEN RESPONSABLES POR CONCEPTO DE DAÑOS PARTICULARES, INCIDENTALES O INDIRECTOS. Algunos estados/provincias no permiten limitaciones en cuanto a la duración de una garantía implícita o a la exclusión o limitación de tales daños, por lo que estas limitaciones y exclusiones pueden no aplicar a su caso. La presente garantía otorga al consumidor ciertos derechos legales específicos. Además, usted puede tener otros derechos que varían de estado a estado y provincia a provincia.

El presente documento constituye la garantía exclusiva por escrito de Kohler Co.

*La grifería Trend®; la torre MasterShower™; los sistemas y componentes BodySpa™; la torre, sistemas y componentes WaterHaven™; las griferías Tripoint™, el acabado en oro pulido, que no sea Vibrant y los acabados con revestimiento de pintura o en polvo; conexiones; todos los artículos contenidos en la sección "Fixture Related" del KOHLER Faucets Price Book, los desagües, las coladeras de fregadero Duostrainer™, los dispensadores de jabón y loción; y la grifería de uso comercial e instalada fuera del territorio de Norteamérica, están cubiertos por la garantía limitada de un año de Kohler Co.

Garantía limitada de por vida (cont.)

**Nunca utilice limpiadores que contengan limpiadores abrasivos, amoníaco, cloro (blanqueador), ácidos, ceras, alcohol, disolventes u otros productos no recomendados para el cromo. Esto anulará la garantía.



****Se debe especificar el código del acabado/color con el pedido.**

Piezas de repuesto

USA/Canada: 1-800-4KOHLER

México: 001-877-680-1310

kohler.com

THE BOLD LOOK OF KOHLER®

©2009 Kohler Co.

1066046-5-B